

JAKAB levele (újfordítás)

1.FEJEZET

Címzés, üdvözlés

1 Jakab, Istennek és az Úr Jézus Krisztusnak szolgája, üdvözlését küldi a szórványban lévő tizenkét törzsnek.

A kísértés célja és eredete

2 Teljes örömnél tartásatok, testvéreim, amikor különféle kísértésekbe estek, **3** tudván, hogy hitetek próbája állhatatosságot eredményez. **4** Az állhatatosság pedig tegye tökéletessé a cselekedetet, hogy tökéletesek és hibátlanok legyetek, minden fogyatkozás nélkül. **5** Ha pedig valakinek nincsen bölcsessége, kérjen bölcsességet Istentől, aki készségesen és szemrehányás nélkül ad mindenkinek, és meg is kapja. **6** De hittel kérje, semmit sem kételkedve, mert aki kételkedik, az olyan, mint a tenger hulláma, amelyet a szél sodor és ide-oda hajt. **7** Ne gondolja tehát az ilyen, hogy bármit is kaphat az Úrtól, **8** a kétlelkű és minden útjában állhatatlan ember. **9** A szegény sorsú testvér dicsekedjék méltóságával, **10** a gazdag pedig megalázott voltával, mert elmúlik mindez, mint a mező virága. **11** Mert felkel a nap nagy hősséggel, és elszáritja a füvet, a virága lehullik és szépsége elvész. Így sorvad el vállalkozásaiban a gazdag is. **12** Boldog ember az, aki a kísértés idején kitart, mert miután kiállta a próbát, elnyeri az élet koronáját, amelyet az Úr megígért az őt szeretőknek. **13** Senki se mondja, amikor kísértésbe jut: az Isten kísért engem, mert az Isten a gonosztól nem kísérthető, és ő maga sem kísért senkit a gonosszal. **14** Mert mindenki saját kívánságától vonzva és csalogatva esik kísértésbe. **15** Azután a kívánság megfogánva bűnt szül, s bűn pedig kiteljesedve halált nemz. **16** Ne tévelyegjetelek, szeretett testvéreim: **17** minden jó adomány és minden tökéletes ajándék onnan felülről, a világosság Atyjától száll alá, akiben nincs változás, sem fénynek és

árnyéknak váltakozása. **18** Az ő akarata szült minket az igazág igéje által, hogy mintegy első zsengéje legyünk teremtményeinek.

Isten igéjének hallgatása és megtartása

19 Tanuljátok meg tehát, szeretett testvéreim: legyen minden ember gyors a hallásra, késedelmes a szólásra, késedelmes a haragra, **20** mert az ember haragja nem szolgálja az Isten igazságát. **21** Ezért tehát vessetek el magatoktól minden tisztátalanságot és a gonoszág utolsó maradványát is, és szelíden fogadjátok a belétek oltott ígét, amely meg tudja tartani lelketeket. **22** Legyetek az igének cselekvői, ne csupán hallgatói, hogy be ne csapjátok magatokat. **23** Mert ha valaki csak hallgatója az igének, de nem cselekszi, olyan, mint az az ember, aki a tükörben nézi meg az arcát. **24** Megnézi ugyan magát, de elmegy, és nyomban el is felejt, hogy milyen volt. **25** De aki a szabadság tökéletes törvényébe tekint bele, és megmarad mellette, úgyhogy nem feledékeny hallgatója, hanem tevékeny megvalósítója: azt boldoggá teszi cselekedete. **26** Ha valaki azt hiszi, hogy kegyes, de nem fékezi meg a nyelvét, hanem még önmagát is becsapja, annak a kegyessége hiábavaló. **27** Tiszta és szeplőtelen kegyesség az Isten és az Atya előtt ez: meglátogatni az árvákat és az özvegyeket nyomorúságukban, és tisztán megőrizni az embernek önmagát a világtól.

2. FEJEZET

A keresztyén hit nem személyválogató

1 Testvéreim, amikor dicsőséges Urunkba, a Jézus Krisztusba vetett hit szerint éltek, ne legyetek személyválogatók. **2** Mert ha belép hozzátok a gyülekezetbe fényes ruhában egy aranygyűrűs férfi, és ugyanakkor egy szegény is belép kopott ruhában, **3** és ti arra figyeltek, aki a fényes ruhát viseli, sőt ezt mondjátok neki: „Te ülj ide kényelmesen”, a szegényhez pedig így

szóltok: „Te állj oda”, vagy „Ülj ide a zsámolyomhoz”, **4** nem kerültetek-e ellentmondásba önmagatokkal, és nem lettetek-e gonosz szándékú bírakká? **5** Figyeljete csak ide, szeretett testvéreim: vajon nem Isten választotta-e ki azokat, akik a világ szemében szegények, hogy hitben gazdagok legyenek, és örököljék azt az országot, amelyet Isten az őt szeretőknek ígért. **6** De ti megszégyenítettétek a szegényt. Vajon nem a gazdagok hatalmaskodnak-e rajtatok, nem ők hurcolnak-e titeket törvény elé? **7** Nem ők káromolják-e azt a szép nevet, amelyről titeket elneveztek? **8** Ha ellenben betöltitek a királyi törvényt az Írás szerint: „Szeresd felebarátodat, mint önmagadat!” – helyesen cselekedtek. **9** De ha személyválogatóak vagytok, bűnt követtek el, és a törvény, mint törvénszegőket marasztal el titeket. **10** Mert aki valamennyi törvényt megtartja, de akár csak egy ellen is vét, az valamennyi ellen vétkezett. **11** Mert aki ezt mondta: „Ne paráználkodj!”- ezt is mondta: „Ne ölj!”. Ha pedig nem paráználkods, de ölsz, megszegted a törvényt. **12** Úgy beszéljete, és úgy cselekedjete, mint akiket a szabadság törvénye ítél meg. **13** Mert az ítélet irgalmatlan ahhoz, aki nem cselekedett irgalmasságot, az irgalmasság viszont diadalmaskodik az ítéleten.

A cselekedetek és a hit

14 Testvéreim, mit használ, ha valaki azt mondja, hogy van hite, de cselekedetei nincsenek? Vajon üdvözítheti-e őt egyedül a hit? **15** Ha egy férfi- vagy nőtestvérünknek nincs ruhája, és nincs meg a mindennapi kenyere, **16** valaki pedig ezt mondja nekik közületek: Menjete el békességgel, melegedjete meg, és lakjatek jól, de nem adjatek meg nekik, amire a testnek szüksége van, mit használ az? **17** Ugyanígy a hit is, ha cselekedetei nincsenek, halott önmagában.

18 Viszont mondhatja valaki azt is: Neked hited van, nekem meg cselekedeteim vannak. Mutasd meg nekem a hitedet cselekedetek nélkül, én is meg fogom neked

mutatni cselekedeteim alapján a hitemet. **19** Te hiszed, hogy egy az Isten. Jól teszed. Az ördögök is hiszik és rettegnek. **20** Akarod-e hát tudni, te ostoba ember, hogy a hit cselekedetek nélkül meddő? **21** Ábrahám, a mi atyánk, nem cselekedetéből igazult-e meg, amikor fiát, Izsákot felajánlotta az oltáron? **22** Látod tehát, hogy hite együttműködött cselekedeteivel, és cselekedeteiből lett teljessé a hite. **23** Így teljesedett be az Írás, amely azt mondja: „Ábrahám hitt az Úrnak, aki ezért igaznak fogadta el őt”, és „Isten barátjának neveztetett”. **24** Látjátok tehát, hogy cselekedetéből igazult meg az ember, és nem csupán a hit által. **25** S ugyanígy a parázna Ráháb is, nem cselekedetéből igazult-e meg, amikor befogadta a követeket, és más úton bocsátotta el őket? **26** Mert ahogyan a test halott a lélek nélkül, ugyanúgy a hit is halott cselekedetek nélkül.

3. FEJEZET

A nyelv bűnei

1 Testvéreim, ne legyetek sokan tanítók, hiszen tudjátok, hogy súlyosabb ítéletben lesz részünk. **2** Mert sokat vétkezünk mindnyájan: de ha valaki beszédében nem vétkezik, az tökéletes ember, meg tudja fékezni az egész testét. **3** Ha a lovak szájába zablát vetünk, hogy engedelmeskedjenek nekünk, egész testüket irányíthatjuk. **4** Íme, a hajókat, bármilyen nagyok, és bármilyen erős szelek is hajtják őket, egy egész kis kormányrúddal oda lehet irányítani, ahová a kormányos akarja. **5** Ugyanígy a nyelv is, milyen kicsi testrész, mégis nagy dolgokkal kérkedik. Íme, egy parányi tűz milyen nagy erdőt felgyújthat: **6** a nyelv is tűz, a gonoszság egész világa. Olyan a nyelv tagjaink között, hogy egész testünket beszennyezi, és lángba borítja egész életünket, miközben maga is lángba borul a gyehenna tüzétől. **7** Mindenfajta vadállat és madár, csúszómászó és tengeri állat megszelídíthető: meg is szelídíti az ember, **8** a

nyelvet azonban az emberek közül senki sem tudja megszelídíteni, fékezhetetlenül gonosz az, telve halálos méreggel. **9** Ezzel áldjuk az Urat és Atyát, és ezzelátkozzuk az Isten hasonlatosságára teremtett embereket: **10** ugyanabból a szájból jön ki az áldás és az átok. Testvéreim, nem kellene ennek így lennie. **11** Vajon a forrás ugyanabból a nyílásból árasztja-e az édes és a keserű vizet? **12** Avagy teremhet-e, testvéreim, a füge olajbogyót, és a szőlő fűgét? Sós forrás sem adhat édes vizet!

A földi és a mennyei bölcsesség

13 Kicsoda bölcs és értelmes közöttetek? Mutassa meg a magatartásával, hogy mindent bölcs szelídséggel tesz! **14** Ha pedig keserű irigység és viszálykodás van a szívetekben, ne kérkedjete, és ne hazudjatok az igazsággal szemben. **15** Ez a bölcsesség nem felülről jön, hanem földi, testi és ördögi. **16** Mert ahol irigység van, és viszálykodás, ott zűrzavar és mindenféle gonosz tett található. **17** A felülről való bölcsesség először is tiszta, azután békeszerető, méltányos, engedelkeny, irgalommal és jó gyümölcsökkel teljes, nem részrehajló és nem képmutató. **18** Az igazság gyümölcse békességben vettetik el azoknak, akik békességet teremtenek.

4. FEJEZET

Alázzátok meg magatokat Isten előtt

1 Honnan vannak viszályok és harcok közöttetek? Nem a tagjaitokban dúló önző kívánságok okozzák-e ezeket? **2** Kívántok valamit, és nem kapjátok meg, öltök és irigykedtek, de nem tudtok célt érni, harcoltok és viszálykodtok. Mégsem kapjátok meg azért, mert nem kéritek. **3** Vagy ha kéritek is, nem kapjátok meg, mert rosszul kéritek: csupán élvezeteitekre akarjátok azt eltékozolni. **4** Parázna férfiak és asszonyok, nem tudjátok-e, hogy a világgal való barátság ellenségeskedés

az Istennel? Ha tehát valaki a világgal barátságot köt, ellenségévé válik az Istennek. **5** Vagy azt gondoljátok, hogy az Írás ok nélkül mondja: „Irigységre kívánczik a lélek, amely bennünk lakozik?” **6** De még nagyobb kegyelmet is ad, ezért mondja: „Isten a kevélyeknek ellenáll, az alázatosoknak pedig kegyelmét adja.” **7** Engedelmeskedjete az Istennek, de álljatok ellen az ördögnek, és elfut tőletek. **8** Közeledjete az Istenhez, és ő közeledni fog hozzátok. Tisztítsátok meg a kezeteket, ti bűnösök, és szenteljéte meg a szíveteket, ti kétlelkűek. **9** Gyötrődjete, gyászoljate és sírjate, nevetésetek forduljon gyászra, örömtök szomorúságra. **10** Alázzátok meg magatokat az Úr előtt, és ő felmagasztal titeket.

11 Ne rágalmazzáte egymást, testvéreim. Aki testvérét rágalmazza vagy ítélkezik felette, az a törvényt rágalmazza, és a törvény felett ítélkezik. Ha pedig a törvény felett ítélkezel, nem megtartója, hanem ítélőbírója vagy a törvénynek. **12** Egy a törvényadó és az ítélőbíró, aki megmenthet és elveszthet. De ki vagy te, hogy ítélkezel felebarátod ellen?

13 Tehát akik azt mondjátok: Ma vagy holnap elmegyünk abba a városba, és ott töltünk egy esztendő, kereskedünk és nyereséget szerzünk, **14** azt sem tudjátok, mit hoz a holnap! Mert a ti életeetek olyan, mint a lehelet, amely egy kis ideig látszik, aztán eltűnik. **15** Inkább ezt kellene mondanotok: Ha az Úr akarja és élünk, és ezt vagy azt fogjuk cselekedni. **16** Ti azonban most kérkedte elbizakodottságotokban: minden ilyen kérkedés gonosz. **17** Aki tehát tudna jót tenni, de nem teszi: bűne az annak.

5. FEJEZET

A gazdagok ítélete

1 Tehát, ti gazdagok, sírjate és jajgassate a bekövetkező nyomorúságaitok miatt! **2** Gazdagságotok megrothadt, ruháitokat megrágte a moly, **3** aranyotok és

ezüstötök megrozsdásodott, és rozsdája ellenetek tanúskodik, és megemészti testeteket, mint a tűz. Kincseket gyűjtöttetek még az utolsó napokban is. **4** Íme, a földjeiteket learató munkások bére, amelyet visszatartottatok, égre kiált, és az aratók panasza eljutott a Seregek Urának fülébe. **5** Dózsöltetek a földön és tobzódtatok, hizlaltátok a szíveteket, mint az áldozati állat levágásának a napján. **6** Elítéltétek, megöltétek az igazat, és ő nem állt ellent nektek.

Intés türelemre

7 Legyetek tehát türelemmel, testvéreim, az Úr eljöveteléig. Íme a földművelő várja a föld drága gyümölcsét, és türelmesen várja, amíg az korai és a késői esőt kap. **8** Legyetek tehát ti is türelemmel, és erősítsétek meg a szíveteket, mert az Úr eljövetele közel van. **9** Ne panaszkodjatok, testvéreim, egymásra, hogy el ne ítéltessetek. Íme, a bíró az ajtó előtt áll. **10** Vegyetek példát, testvéreim, a szenvedésben és a türelemben a prófétákról, akik az Úr nevében szóltak. **11** Íme, boldognak mondjuk azokat, akik túrni tudnak a szenvedésekben. Jób állhatatosságáról hallottatok, és láttátok, hogyan intézte a sorsát az Úr, mert igen irgalmas és könyörületes az Úr.

12 Mindenekelőtt pedig, testvéreim, ne esküdjete se az égre, se a földre, se más egyébre. Hanem legyen a ti igenetek igen, és a ti nemetek nem, hogy ítélet alá ne essetek.

Az imádság ereje

13 Szenved-e valaki közöttetek? Imádkozzék! Öröme van-e valakinek? Énekeljen dicséretet! **14** Beteg-e valaki közöttetek? Hivassa magához a gyülekezet véneit, hogy imádkozzanak érte, és kenjék meg olajjal az Úr nevében.

15 És a hitből fakadó imádság megszabadítja a szenvedőt, az Úr felsegíti őt, sőt ha bűnt követett is el, bocsánatot nyer. **16** Valljátok meg azért egymásnak

bűneiteket, és imádkoztatok egymásért, hogy meggyógyuljatok. Nagy az ereje az igaz ember buzgó könyörgésének. **17** Illés ugyanolyan ember volt, mint mi, és amikor buzgón imádkozott azért, hogy ne legyen eső, nem is volt eső a földön három évig és hat hónapig. **18** Aztán ismét imádkozott, és az ég esőt adott, és a föld meghozta termését.

19 Testvéreim, ha valaki közöttetek eltévelyedik az igazságtól, és megtéríti valaki, **20** tudja meg, hogy aki megtérített egy bűnöst a tévelygés útjáról, megmenti annak a lelkét a haláltól, és sok bűnt elfedez.